

**SAMOA**

## Faatulagaina o Aiaiga

- |                              |                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 4. Tulafono faatonutonu mo lala sooupu mo vaega-tama |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 5. Taulumaga tau soloaiga                            |
| 3. Vaega-tama i fafo         |                                                      |

**2005, Nu.18**

**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Tamaiti 1961 ina ia tuuina atu ai taulumaga faaleleia mo le vaetamaina o tamaiti ma mo faamoemoega e faasino i ai.**

*[28 Iuni 2005]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Tamaiti (Vaega-tama) 2005 ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea ai ma vaega o le Tulafono o Tamaiti 1961 (o le Tulafono Autu).

(2) O leni Tulafono e tatau ona amata faamamaluina i le aso o le a tuuina atu i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) O le faasilasilaga o le amata faamamaluina o leni Tulafono e tatau ona lomia faasalalau i le gagana Samoa ma le gagana Peretania i le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina i totonu o Samoa.

**2. Faamatalaina o uiga o upu-**Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu i le faaofiina i ai o faamatalaga ua taua mulimuli ane i le faasologa o le pi faitau faa-Peretania:

“lala sooupu mo vaega-tama” o lona uiga so o se tagata po o se faalapotopotoga ua tuufaatasia faaletulafono po o se lala sooupu ma isi faalapotopotoga (pe ua tuufaatasia faaletulafono pe leai) lea e galue e avea o po o ua taua i latou o se lala sooupu mo vaega-tama po o:

- (a) ua auai ai i; po o
- (b) ua faia ni taualumaga mo; po o
- (c) ua fesoasoani i le; po o
- (d) ua faia ina ia faafaigofieina; po o
- (e) ua faailoa atu o i latou e faapea ua galulue e avea ma lala sooupu mo vaega-tama po o o lo o ua auai i po o lo ua faia taualumaga mo po o lo o fesoasoani i le po o ua faia ina ia faafaigofieina,

o le vaetamaina o tamaiti i totonu o Samoa po o isi nofoaga, po o mo se tau i po o so o se isi mafuaaga;

“tagatanuu” o lona uiga o se tagatanuu o Samoa i lalo o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu 2004;

“vaega-tama i fafo” o lona uiga so o se talosaga mo se vaega-tama o se tamaitiiti e so o se tagata e lē o se tagatanuu;

**3. Vaega-tama i fafo-**Ua teuteuina le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 7 e faapea:

**“7A Vaega-tama i fafo-**(1) Ae vagana ai e pei ona aiaia i le faafuaiupu (2), e lē tatau i se Faamasinoga ona faia se poloaiga mo vaega-tama e aofia ai se vaega-tama i fafo.

(2) E lē tatau ona faia e so o se Faamasinoga se poloaiga mo vaega-tama e aofia ai se vaega-tama i fafo seia vagana ua maua e le Faamasinoga se tusi faamaonia mai le Loia Sili ua faamaonia ai e faapea:

- (a) O le tamaitiiti o lo o noatia i le vaega-tama i fafo e leai sona aiga po o se aiga talafeagai po o se isi tagata talafeagai i totonu o Samoa o ia lea e po o

o latou ia o lo o fiafia ma e mafai ona tuuina atu le tausiga, lagolagosua ma le manuia o le tamaitiiti i totonu o Samoa; ma

(b) E faapea ua leai lava nisi tualumaga lelei e maua i totonu o Samoa mo le tausiga, lagolagosua ma mo le manuia o le tamaitiiti.

(3) E ui lava i so o se isi tulafono, o tagata uma e aofia i le tamaitiiti ma le vaega-tama i fafo, e aofia ai ae lē faatapulaaina i so o se matua, tagata e vaaia, aiga, tagata e tausia po o faiaoga o le tamaitiiti, so o se matua ua talosaga mo le vaega-tama, ma so o se loia, fomai, tausimai, tagata faigaluega mo le soifuaga lautele po o isi tagata tomai faapitoa o tausiga faa-soifua maloloina sa aofia ai i le tamaitiiti ma/po o le vaega-tama i fafo, e tatau ona tuuina atu ia faamatalaga ma fesoasoani e pei ona manaomia e le Loia Sili mai lea taimi i lea taimi ina ia mafai ai e le Loia Sili ona faataunuu tiute tauave ma matafai ai a le Loia Sili i lalo o le faafuaiupu (2).

(4) So o se tagata o ia lea ua na lē tuuina atu ia faamatalaga po o fesoasoani o lo o manaomia i lalo o le faafuaiupu (3) ua faia se solitulafono e mafai ona faasalaina ai i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga.”

**4. Tulafono faatonutonu mo lala sooupu mo vaega-tama-**Ua teuteuina le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 9 e faapea:

**“9A Tulafono faatonutonu mo lala sooupu mo vaega-tama-**(1) E lē tatau i so o se tagata i totonu o Samoa po o se isi nofoaga ona galue e avea o se po o e ta’u i latou o po o e faailoa atu foi i latou e faapea ua avea o se lala sooupu mo vaega-tama seia vagana ua taulimaina muamua e le tagata le faatagaga tusitusia e faia ai faapea mai le Loia Sili.

(2) E mafai e le Loia Sili ona tuuina atu se faatagaga i lalo o le faafuaiupu (1) pe afai ua faamalieina le Loia Sili e faapea o lea tagata:

- (a) ua agavaa atoatoa ma e i ai le poto masani; ma
- (b) o se tagata ua fetui lelei ma tatau ai; ma

(c) ua ia tausisia, po o o le ā tausisia, i le a lava le tulaga e mafai ona manaomia e le mataupu, le Tulafono Laitiiti o Amio Pulea ua faavaeina i lalo o le faafuaiupu(4).

(3) E mafai e le Loia Sili ona faaleaoga se faatagaga i lalo o le faafuaiupu (1) pe afai ua i ai le manatu o le Loia Sili, i le faitalia lē mafesiligia a le Loia Sili, e faapea o le tagata sa faapea ona faatagaina ua le mafai, po o ua faaono le mafai, ona faamalieina o so o se tasi o manaoga i lalo o le faafuaiupu (2)(a), (b) po o le (c).

(4) E mafai e Le Ao o le Malo, faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faavaeina pe teuteu e ala i se Faasilasilaga se Tulafono Laitiiti o Amio Pulea a se Lala Sooupu mo Vaega-tama (o le Tulafono Laitiiti o Amio Pulea) mo le faamoemoe o le faatonotonuina o gaioiga ma le faatinoga o lala sooupu mo vaega-tama. I le fautuaina o Le Ao o le Malo i lalo o lenei faafuaiupu, e tatau i le Kapeneta ona feutagai ma ia faapea foi ona amanaia so o se fautuaga mai le Faamasinoga ma le Loia Sili.

(5) E tatau i so o se lala sooupu mo vaega-tama ma so o se tagata o ia lea o se faatonu, paaga, pule, tagata ofisa, tagata faigaluega po o se sooupu (po o le ā lava le faiga e ta'u ai pe faaigoa ai lea tagata) o se lala sooupu mo vaega-tama ona:

(a) I le tulaga o se lala sooupu mo vaega-tama, ia tausisia so o se Tulafono Laitiiti o Amio Pulea ua faavaeina po o ua teuteuina i lalo o le faafuaiupu (4); ma

(b) I le tulaga o so o se tagata o ia lea o se faatonu, paaga, pule, tagata ofisa, tagata faigaluega po o se lala sooupu (po o le ā lava le faiga e ta'u ai pe faaigoa ai lea tagata) o se lala sooupu mo vaega-tama, e tatau ona tausisia ma faamautu e faapea o lea lala sooupu mo vaega-tama ua tausisia so o se Tulafono Laitiiti o Amio Pulea ua faavaeina po o ua teuteuina i lalo o le faafuaiupu (4).

(6) So o se lala sooupu mo vaega-tama ma so o se isi tagata, e i ai sona noataga ina ia tausisia ai so o se manaoga i lalo o lenei fuaiupu, o ia lea ua le faia faapea ua ia faia se solitulafono

e mafai ona faasalaina i se sala tupe e le silia le 1000 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui e le silia le 2 tausaga, po o faasalaga uma e lua.”

**5. Tualumaga tau soloaiga**-O aiaiga o le fuaiupu 3 o lenei Tulafono e faaoga i so o se talosaga mo vaega-tama ua i luma o le Faamasinoga i le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono.

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Tamaiti (Vaega-Tama)  
2005 o lo o faafoeina i le Matagaluega o Faamasinoga ma Pulega  
Tau Faamasinoga**